

EXPLICATION SIMPLIFIÉE DU QOUR-ANE

Sourah Al Ikhlace



TRADUCTION DE

آسان درس قرآن

Compilation d'exégèses du Qour-ane issues de diverses assemblées tenues par :

MOUFTI AHMAD SB KHANPOURI

حفظه الله ورعاه

Ancien Moufti en chef et actuel Cheik-AI-hadice de l'université islamique

Jami'ah Islamiyyah Ta'limouddine Dabhel

Traduit par : S.E.A.C

www.seac.re

SOURATE AL IKHLACE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

اللَّهُ الصَّمَدُ

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Cette sourate est composée de 4 versets et selon l'avis le plus retenu parmi les savants, elle fut révélée avant l'hégire.

À cette époque, toute la péninsule arabique, et même une grande partie de l'humanité, était plongée dans le polythéisme. Les gens fabriquaient de leurs propres mains leurs idoles, faites de bois, de fer ou encore d'autres métaux, puis les adoraient et les imploraient.

C'est dans un tel contexte que le prophète ﷺ a été envoyé afin de ramener l'humanité vers l'adoration exclusive d'Allâh ﷻ.

L'unicité divine

L'unicité divine fait partie des croyances fondamentales de l'islam. C'est pour cette raison que le prophète ﷺ a consacré toute sa vie à appeler les gens à adorer et obéir à une seule divinité, Allâh ﷻ.

Cependant, en raison de l'atmosphère d'idolâtrie qui régnait à cette époque et des coutumes profondément enracinées, certaines personnes ne parvenaient pas à saisir la réalité de ce message. Par conséquent, elles se mirent à poser au prophète ﷺ des questions inappropriées au sujet de l'Être Suprême d'Allâh ﷻ.

Circonstances de révélation

1- Deux personnes se rendirent auprès du Prophète ﷺ pour le questionner : « De quoi est fait le dieu (نَعُوذُ بِاللَّهِ) vers qui tu nous invites à l'adoration ? Est-il fait d'or ? D'argent ? Ou de fer ?

En réponse à cette question, Allâh ﷻ révéla cette sourate dans laquelle IL s'est présenté.

2- Dans d'autres versions, il est rapporté qu'on interrogea le Prophète ﷺ sur la filiation d'Allâh ﷻ.

Dans ce monde, on présente une personne en mentionnant son nom, celui de son père ou encore son nom de famille.

Certaines personnes ont donc questionné le Prophète ﷺ avec ce même objectif, de définir la filiation d'Allâh ﷻ. Allâh ﷻ révéla alors cette sourate en réponse.

La différence entre les mots واحد et أحد

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

Ô prophète ! Dites aux gens qu'Allâh est unique dans tous Ses aspects.

Allâh ﷻ a déclaré : اللَّهُ أَحَدٌ

Les exégètes ont souligné qu'Allâh ﷻ a employé ici le mot أحد plutôt que le mot واحد.

Le mot واحد est utilisé pour exprimer les nombres, quand il y a possibilité d'en avoir d'autre.

Comme par exemple, en langue arabe on va compter de cette façon : واحد، اثنين، ثلاثة، أربعة، c'est-à-dire un, deux, trois, quatre.

Par contre, le mot أحد est employé quand il n'existe aucune possibilité d'un second, ni d'une division possible.

Quelques fois il y a des objets qui sont singuliers, mais composés de plusieurs éléments. Prenons l'exemple d'une chaise. Il est possible qu'il n'y en ait qu'une seule, mais une chaise est composée de plusieurs éléments : le dossier, l'assise ainsi que les pieds. L'ensemble de tous ces éléments est appelé une chaise. Par conséquent, elle est certes واحد mais pas أحد.

أحد désigne donc tout ce qui ne peut être réparti et est indivisible. Allâh ﷻ a utilisé ce mot pour **décrire** Son Être, Allâh ﷻ est unique dans tous les aspects.

En réponse à ces polythéistes qui sont venus questionner le Prophète ﷺ, Allâh ﷻ rappelle qu'Il est non seulement unique dans tous les aspects mais également qu'Il n'a ni d'égal et n'est ni composé.

Pas de synonyme réel en langue arabe

اللَّهُ الصَّمَدُ

Le mot الصمد est, la plupart du temps, traduit par le terme « indépendant ».

Cependant, comme l'explique Moufti Taqui Ousmani حفظه الله, cette traduction ne définit pas l'intégralité du sens que renferme le mot الصمد.

La langue arabe est d'une richesse exceptionnelle, qu'il paraît difficile, voire impossible de trouver un équivalent exact dans une autre langue pour certains mots.

Certains savants ont même affirmé qu'il n'existe pas de véritables synonymes en arabe. En effet, deux mots qui semblent avoir le même sens possèdent en réalité chacun leur propre subtilité, leur nuance particulière. Il sera difficile de trouver deux mots totalement identiques dans leur signification.

Ainsi, on peut parfois considérer deux termes comme synonymes, mais au prix de laisser de côté une partie de leur signification.

Signification du mot الصمد

Le mot الصمد désigne l'Être qui ne dépend ni de qui que ce ne soit ni de quoique ce soit, alors que toute chose dépend de Lui.

Ce terme combine donc deux aspects essentiels :

1. Tout dépend de Lui,
2. Et Lui ne dépend de rien.

Moufti Taqui حفظه الله attire l'attention sur un point important : on traduit souvent ce mot par « indépendant ».

Mais cette traduction n'exprime qu'un seul des deux aspects du mot et l'autre est occulté. Or ces deux dimensions sont fondamentales et constituent l'objectif même de ce verset.

C'est pour cette raison que Moufti Taqui حفظه الله a choisi de traduire cet attribut plutôt de cette façon : Allâh ﷻ est Le Seul Être qui ne dépend de rien et dont tout dépend de Lui.

Ainsi, Allâh ﷻ répond à la question posée par ceux prétendant que Dieu est fait d'or. Car si ça aurait été le cas, cela signifierait que l'or existait avant Lui, puis il aurait été façonné pour donner existence à la divinité et donc que celle-ci dépendrait de l'or dans son existence. Il en serait de même pour l'argent ou toute autre matière. Cette hypothèse exige une dépendance alors qu'Allâh ﷻ en est exempt.

Allâh ﷻ ne dépend de rien mais toute la création dépend de Lui.

Ainsi la question portant sur la composition physique ou matérielle d'Allâh ﷻ ne se pose plus par la mention de cet attribut divin dans ce verset.

Ni enfanté, ni a été enfanté

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Allâh ﷻ n'a ni enfanté, c'est-à-dire qu'IL n'a aucun enfant

وَلَمْ يُولَدْ et n'a ni été enfanté, c'est-à-dire qu'Il n'est l'enfant de personne.

Ce verset répond directement à la question concernant la généalogie. Allâh ﷻ n'a pas de parents, ni d'arrière parents. Allâh ﷻ n'a pas été enfanté.

Les arabes comme d'autres peuples croient qu'Allâh ﷻ a des enfants. Les arabes considéraient les anges comme les filles d'Allâh ﷻ. Quant aux chrétiens, ils considèrent le prophète 'Issa عليه السلام comme le fils d'Allâh ﷻ. Les juifs disaient qu'Ouzair عليه السلام comme fils d'Allâh ﷻ.

Allâh ﷻ a éradiqué ces croyances à travers la première partie du verset لَمْ يَلِدْ (Allâh ﷻ n'a pas enfanté).

Et par la seconde partie وَلَمْ يُولَدْ, Il réfute l'idée même qu'un être né d'un autre puisse être divin. Car celui qui est né de quelqu'un ne peut être Dieu.

IL n'a pas d'égal

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Et nul n'est égal à Lui.

Le terme كُفُوًا désigne la similarité parfaite entre deux êtres, une égalité dans les attitudes et les qualités, sans aucune distinction. Nul ne peut prétendre être comparable à Allâh ﷻ.

Allâh ﷻ réfute ainsi l'idée qu'il puisse exister un être doté de qualités semblables aux siennes.

Deux qualités sont particulièrement mises en avant :

L'unicité absolue et l'indépendance totale. Allâh ﷻ est unique dans Ses attributs, nul ne mérite d'être adoré en dehors de Lui. IL ne dépend de rien et tout dépend de Lui.

La sourate se conclut donc en rappelant qu'Allâh ﷻ ne peut avoir de semblable.

Allâh ﷻ expose dans cette sourate, des qualités qui Lui sont exclusives, et auxquelles personne ne peut prétendre. C'est pour cette raison que cette sourate a été nommée al Ikhlace, la sourate de la pureté.

Les vertus de la sourate al Ikhlace

La sourate al Ikhlace possède d'immenses vertus. En voici quelques-unes :

Le tiers du Qour-ane

1- Il est mentionné dans une narration de Boukhâri rapporté par Abou Saïd al Khoudri رضي الله عنه. Une fois, une personne entendit une autre répéter la sourate al Ikhlace durant la nuit. Le lendemain matin, il en informa le Prophète ﷺ. Son intonation laissait comprendre qu'il déconsidérerait cette pratique. Le prophète ﷺ le reprit disant : très certainement la lecture de

cette sourate équivaut au tiers du Qur-an, c'est-à-dire à la récompense du tiers du Qur-an.

Ainsi, celui qui questionnait a certainement considéré cette pratique comme vaine, quelle nécessité de répéter une même sourate ! Le prophète ﷺ a donc mis en avant sa vertu et ses mérites exceptionnels.

- 2- Il est rapporté dans une narration de Mouslim d'après Abou Houraira رضي الله عنه que le Prophète ﷺ rassembla un jour les Compagnons et leur dit : je vais vous réciter le tiers du Qur-an. Puis le prophète ﷺ récita la sourate al Ikhlace.

C'est pour cette raison qu'on a aussi l'habitude de lire à 3 reprises la sourate al Ikhlace en faveur d'une personne défunte, dans l'intention de lui transmettre la récompense.

C'est en effet un moyen très simple de faire parvenir une grande récompense au défunt : en récitant cette sourate à trois reprises, on obtient une récompense équivalente à celle de la lecture complète du Qur-an.

Allâh ﷻ aime cette personne

- 3- Il est mentionné dans une narration de Mouslim de Aïcha رضي الله عنها. Une fois le Prophète ﷺ envoya un groupe de personnes en mission. Leur responsable (Amir) avait l'habitude, dans chacune de ses Salâh qu'il dirigeait, d'ajouter la lecture de la sourate al Ikhlace après avoir récité une sourate. Comme s'il ne se contentait pas de lire une sourate après Al Fatihah, mais il ajoutait systématiquement al Ikhlace. À leur retour, certains membres du groupe ont rapporté les faits au Prophète ﷺ. Le prophète ﷺ fit appeler la personne concernée et lui demanda la raison. L'homme répondit : cette sourate contient les attributs du Miséricordieux, c'est pour cette raison que j'aime la lire. Le Prophète ﷺ dit alors : « sachez qu'Allâh aime aussi cette personne. »
- 4- Il est mentionné dans une narration de Tirmidhi de Anas رضي الله عنه. Une personne déclara au Prophète ﷺ. Ô prophète d'Allâh, j'aime la sourate al Ikhlace ! Le Prophète ﷺ lui répondit : « Ton amour pour cette sourate a permis ton admission au paradis. »
- 5- Il est mentionné dans une narration de Tirmidhi de Koulçoum bin Hadm رضي الله عنه. Après avoir quitté Makkah pour émigrer vers Madînah, le Prophète ﷺ est resté 14 jours à Qouba. Durant ce séjour, le Prophète ﷺ logea chez Koulçoum رضي الله عنه qui dirigeait la Salâh pour les habitants de Qouba. Il avait l'habitude, après la récitation d'une sourate suivant Al-Fâtihah, d'ajouter systématiquement la lecture de la sourate al Ikhlace. Certains fidèles lui ont reproché cette pratique disant : « Pourquoi lire 2 sourates. Si tu y es attaché, récite uniquement la sourate al Ikhlace. » Il répondit : « C'est ma façon de faire, si cela vous convient, tant mieux. Sinon je cesserai complètement d'officier la Salâh. »
Koulçoum رضي الله عنه était très aimé et les gens tenaient qu'elle officie la Salâh. Les gens se sont alors plaints au Prophète ﷺ qui lui demanda alors la raison de cette pratique. Il

répondit alors : « J'aime cette sourate car elle décrit les attributs d'Allâh. » Le Prophète ﷺ lui dit alors : « Ton amour pour cette sourate t'a admis au paradis. »

2 palais au paradis

- 6- Il est mentionné dans une narration de Dârimy de Said ibn Al Mousayyab رحمه الله, le Prophète ﷺ a dit : « Celui qui récite 10 fois la sourate al Ikhlace, 1 palais lui sera construit au paradis. Et celui qui récite 20 fois en recevra 2 palais. Celui qui récite 30 fois, il recevra 3 palais. » En entendant cela, Oumar رضي الله عنه s'exclama : « Ô Messager d'Allâh ! Nous allons alors nous bâtir de nombreux palais en la récitant des dizaines de fois ! » Le Prophète ﷺ lui répondit : « Allâh est vraiment le plus grand généreux. Il possède tellement à donner en échange de ce que tu puisses faire comme œuvres. » C'est-à-dire que le trésor d'Allâh ﷻ ne diminuera pas. Construis-toi autant de palais que tu désires.

Le paradis est devenu nécessairement ta demeure

7- Il est mentionné dans une narration de Tirmidhi de Abou Houraira رضي الله عنه. Le Prophète ﷺ entendit un jour une personne réciter la sourate al Ikhlace puis s'exclama : Il l'a gagné, sans aucun doute.

Abou Houraira رضي الله عنه demanda alors : Qu'a-t-il gagné ?

Le Prophète ﷺ répondit : Le paradis.

Cette sourate renferme énormément de vertus. On se doit donc de s'y attacher et de la réciter fréquemment. Si quotidiennement on parvient à la lire au moins 100 fois, croyez-moi, on acquiert une grande quantité de récompenses et de bénédictions.

Puisque cette sourate décrit l'unicité divine, elle a donc été nommée al Ikhlace.

Qu'Allâh ﷻ nous gratifie de l'unicité pure.